OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 1 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

BOSCH

de	Zusatzinformation zur Originalbetriebsanleitung	1
en	Additional information about original operating instructions	2
fr	Informations complémentaires sur la notice d'utilisation d'origine	2
es	Información adicional respecto a las instrucciones de servicio originales	2
pt	Informação adicional relativa ao manual de instruções original	3
it	Informazioni supplementari sulle istruzioni d'uso originali	3
nl	Aanvullende informatie bij de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	3
da	Ekstra information til den originale driftsvejledning	4
sv	Tilläggsinformation till originalbruksanvisningen	4
no	Tillegg til den originale bruksanvisningen	4
fi	Alkuperäistä käyttöopasta koskevat lisätiedot	5
el	Πρόσθετες πληροφορίες για το πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	5
tr	Orijinal kullanım kılavuzuna ek bilgi	5
pl	Informacja dodatkowa do oryginalnej instrukcji eksploatacji	6
cs	Doplňující informace k originálnímu návodu k obsluze	6
sk	Doplňujúca informácia k originálnemu návodu na používanie	6
hu	Kiegészítő információ az eredeti használati utasításhoz	7
ru	Дополнительная информация к оригинальному руководству по эксплуатации	7
uk	Додаткова інформація до оригінальної інструкції з експлуатації	7
kk	Түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығы үшін қосымша ақпарат	8
ro	Informaţie suplimentară la instrucţiunile de folosire originale	8
bg	Допълнителна информация към оригиналната инструкция за експлоатация	8
mk	Дополнителни информациии кон оригиналното упатство за работа	9
sr	Dodatne informacije uz originalno uputstvo za upotrebu	9
sl	Dodatne informacije k izvirnim navodilom za uporabo	9
hr	Dodatna informacija o originalnim uputama za uporabu	10
et	Lisateave algupärase kasutusjuhendi juurde	10
lv	Papildu informācija pie oriģinālās lietošanas pamācības	10
lt	Papildoma informacija prie originalios naudojimo instrukcijos	11

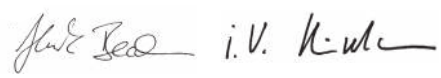
de Zusatzinformation zur Originalbetriebsanleitung

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die in der Originalbetriebsanleitung abgedruckte, von der Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY ausgestellte EG-Konformitätserklärung für Produkte mit Fertigungsdatum ab 01.01.2017 inhaltlich unverändert von der Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY übernommen und bestätigt wird. Das Fertigungsdatum des Produkts ergibt sich aus den Angaben „xx/xxxx" auf dem Typschild des Produkts.

Technische Unterlagen ab 01.01.2017 bei:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Herstellerangaben auf der letzten Seite der Originalbetriebsanleitung

Hersteller des Produkts ist ab 01.01.2017 die Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Der Zeit-

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 2 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

punkt bezieht sich auf das Fertigungsdatum des Produkts, das sich aus den Angaben „xx/xxxx“ auf dem Typschild des Produkts ergibt.

Die Kundendienstadresse ist ab 01.01.2017:
Robert Bosch Power Tools GmbH, Servicezentrum Elektrowerkzeuge, Zur Luhne 2, 37589 Kalefeld-Willershausen.

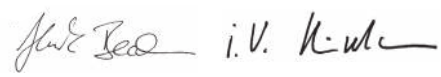
en Additional information about original operating instructions

EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the EC declaration of conformity printed in the original operating instructions and issued by Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY for products with a manufacturing date on or after 01.01.2017 is adopted and confirmed by Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY without any changes to the content. The manufacturing date of the product is derived from the information “xx/xxxx” on the nameplate of the product.

Technical file on or after 01.01.2017 at:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Manufacturer’s Information on the Last Page of the Original Operating Instructions

On or after 01.01.2017, the manufacturer of the product is Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. The date refers to the manufacturing date of the product, which is derived from the information “xx/xxxx” on the nameplate of the product.

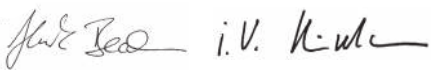
fr Informations complémentaires sur la notice d’utilisation d’origine

Déclaration de conformité CE

Nous attestons sous notre propre responsabilité que la déclaration de conformité CE relative aux produits fabriqués à partir du 01.01.2017, établie par la Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY et reproduite dans la notice d’utilisation d’origine a bien été respectée et validée en l’état par la Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. La date de fabrication du produit correspond à l’indication « xx/xxxx » sur la plaque signalétique du produit.

Une copie de la documentation technique relative aux produits fabriqués à partir du 01.01.2017 est disponible auprès de :
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Données du fabrication sur la dernière page de la notice d’utilisation d’origine

À partir du 01.01.2017, le fabricant du produit est la Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Cette date se réfère à la date de fabrication du produit, donnée par l’indication « xx/xxxx » sur la plaque signalétique du produit.

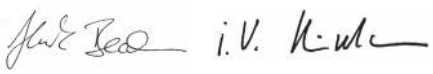
es Información adicional respecto a las instrucciones de servicio originales

Declaración de conformidad de la CE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que la declaración de conformidad CE impresa en las instrucciones de servicio originales, extendida nuevamente por Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY para productos con fecha de fabricación desde 01.01.2017, se ha traspasado sin modificación en cuanto al contenido y confirmado por la Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY unidad jurídica. La fecha de fabricación del producto resulta de las indicaciones “xx/xxxx” en la placa de tipo del producto.

Documentaciones técnicas desde 01.01.2017 en:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 3 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

Indicaciones del fabricante en la última página de las instrucciones de servicio originales

Fabricante del producto desde 01.01.2017 es Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. El momento se refiere a la fecha de fabricación del producto, que resulta de las indicaciones “xx/xxxx” en la placa de tipo del producto.

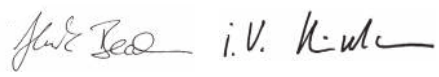
pt Informação adicional relativa ao manual de instruções original

Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que a Declaração de conformidade CE apresentada pela Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY e impressa no manual de instruções original para os produtos com data de fabrico até 01.01.2017 é assumida e atestada como inalterada quanto ao conteúdo pela Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. A data de fabrico do produto resulta da indicação “xx/xxxx” na placa de características do produto.

Documentação técnica a partir de 01.01.2017 em:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Informações do fabricante na última página do manual de instruções original

O fabricante do produto é a partir de 01.01.2017 a Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. O momento refere-se à data de fabrico do produto, que se resulta da indicação “xx/xxxx” na placa de características do produto.

it Informazioni supplementari sulle istruzioni d’uso originali

Dichiarazione di Conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che la dichiarazione di conformità CE stampata nelle istruzioni d’uso originali, redatta da Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY per prodotti con data di produzione a partire dal 01.01.2017, è stata adottata e confermata integralmente, senza alcuna modifica, da Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Per conoscere la data di produzione del prodotto osservare i dati «xx/xxxx» sulla targhetta di identificazione del prodotto stesso.

Documentazione tecnica a partire dal 01.01.2017 presso:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Dati relativi al produttore sull’ultima pagina delle istruzioni d’uso originali

A partire dal 01.01.2017 il produttore del prodotto è Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. La data si riferisce alla data di produzione riportata sulla targhetta di identificazione del prodotto nella forma «xx/xxxx».

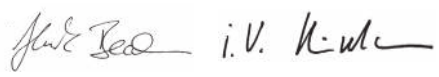
nl Aanvullende informatie bij de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren op onze verantwoordelijkheid dat de in de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing afgedrukte, door Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY afgegeven EG-verklaring van overeenstemming voor producten met productiedatum vanaf 01.01.2017 inhoudelijk ongewijzigd door Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY overgenomen en bevestigd wordt. De productiedatum van het product blijkt uit de informatie „xx/xxxx” op het typeplaatje van het product.

Technisch dossier vanaf 01.01.2017 bij:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 4 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

Informatie over de fabrikant op de laatste pagina van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Fabrikant van het product is vanaf 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Het tijdstip heeft betrekking op de productiedatum van het product die uit de informatie „xx/xxxx" op het typeplaatje van het product blijkt.

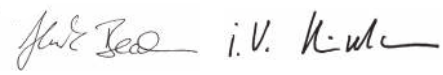
da Ekstra information til den originale driftsvejledning

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at den i den originale driftsvejledning trykte, af Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY udstedte EF-overensstemmelseserklæring for produkter med fremstillingsdato fra 01.01.2017 indholdsmæssigt uændret overtages og bekræftes af Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Fremstillingsdatoen for produktet fremgår af angivelserne „xx/xxxx" på produktets typeskilt.

Teknisk dossier fra 01.01.2017 hos:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Producentoplysninger på den sidste side af den originale driftsvejledning

Producenten af produktet er fra 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Tidspunktet refererer til produktets fremstillingsdato, som fremgår af angivelserne „xx/xxxx" på produktets typeskilt.

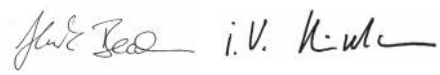
sv Tilläggsinformation till originalbruksanvisningen

EG-konformitetsintyg

Vi förklarar under eget ansvar att den EG-konformitetsförklaring, som är avtryckt i originaldriftsanvisningen och som utfärdats av för produkter med tillverkningsdatum fram till den 01.01.2017 övertas innehållsmässigt oförändrade från Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY och bekräftas av Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Produkten tillverkningsdatum framgår av uppgifterna "xx/xxxx" på produktens typskylt.

Tekniska underlag från 01.01.2017 hos:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Tillverkaruppgifter på originaldriftsanvisningens sista sida

Tillverkare av produkten är från 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Tidpunkten hänför sig till produktens tillverkningsdatum, som fås ur uppgifterna "xx/xxxx" på produktens typskylt.

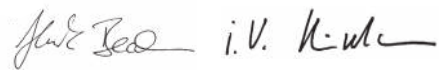
no Tillegg til den originale bruksanvisningen

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer under eneansvar at EU-samsarserklæringen som er avbildet i den originale bruksanvisningen og utstedt av Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY overtas med uendret innhold og bekreftes av Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY for produkter med produksjonsdato fra 01.01.2017. Produktets produksjonsdato fremgår av «xx/xxxx» på produktets typeskilt.

Teknisk dokumentasjon fra 01.01.2017:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Produsentinformasjon på siste side i den originale bruksanvisningen

Produsent av produktet er fra 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Tidspunktet refererer til produktets produksjonsdato, som fremgår av «xx/xxxx» på produktets typeskilt.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 5 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

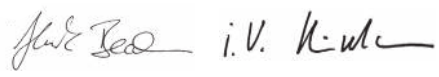
fi Alkuperäistä käyttöopasta koskevat lisätiedot

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY hyväksyy ja vahvistaa Robert Bosch GmbH:n, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, julkaiseman alkuperäisessä käyttöoppaassa olevan 01.01.2017 lähtien valmistettuja tuotteita koskevan EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sisällön muutoksitta. Tuotteen valmistuspäivä näkyy tuotteen laitekilven tiedoissa ”xx/xxxx”.

Teknisen tiedoston säilytyspaikka 01.01.2017 alkaen:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Valmistajan tiedot alkuperäisen käyttöoppaan viimeisellä sivulla

Tuotteen valmistaja on 01.01.2017 lähtien Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Ajankohdaksi katsotaan tuotteen valmistuspäivä, joka on ilmoitettu tuotteen laitekilven tiedoissa ”xx/xxxx”.

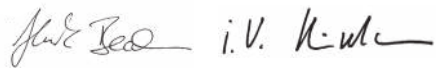
el Πρόσθετες πληροφορίες για το πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι η τυπωμένη στο πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας, εκδοθείσα από την εταιρεία Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY Δήλωση πιστότητας ΕΚ για τα προϊόντα με ημερομηνία κατασκευής από 01.01.2017 παραλαμβάνεται και επιβεβαιώνεται ως προς το περιεχόμενο χωρίς αλλαγή από την εταιρεία Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Η ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος προκύπτει από τα στοιχεία «xx/xxxx» πάνω στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Τεχνικός φάκελος από 01.01.2017 στη:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Στοιχεία του κατασκευαστή στην τελευταία σελίδα του πρωτότυπου οδηγιών λειτουργίας

Κατασκευαστής του προϊόντος από 01.01.2017 είναι η εταιρεία Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Η ημερομηνία αναφέρεται στην ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος, που προκύπτει από τα στοιχεία «xx/xxxx» στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.

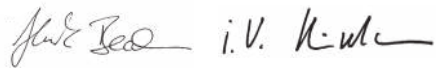
tr Orijinal kullanım kılavuzuna ek bilgi

AT Uygunluk Beyanı

Tek sorumlu olarak, orijinal kullanım kılavuzunda basılı, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY tarafından 01.01.2017 tarihinden itibaren üretilen ürünlere ait uygunluk beyanının içeriği değiştirilmeden Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY'dan alındığını ve onaylandığını beyan ederiz. Ürünün üretim tarihi ürünün tip etiketindeki verilerde “xx/xxxx” bulunmaktadır.

Teknik belgelerin 01.01.2017 tarihinden itibaren bulunduğu merkezi:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Orijinal kullanım kılavuzunun son sayfasındaki üretici bilgileri

Ürünün 01.01.2017 tarihinden itibaren üreticisi Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Tarih, ürünün tip etiketinde bulunan verilerde “xx/xxxx” görülen ürünün üretim tarihidir.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 6 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

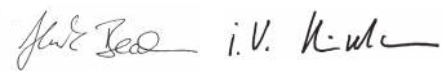
pl Informacja dodatkowa do oryginalnej instrukcji eksploatacji

Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wystawiona przez firmę Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY deklaracja zgodności WE dla produktów z datą produkcji od 01.01.2017 została przejęta w niezmienionym stanie i potwierdzona przez Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Datę produkcji wyrobu ustalono na podstawie danych »xx/xxxx« podanych na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dokumentacja techniczna od 01.01.2017 w:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Zalecenia producenta na ostatniej stronie oryginalnej instrukcji eksploatacji

Producentem wyrobu jest od 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Termin ten odnosi się do daty produkcji wyrobu, wynikającej z danych »xx/xxxx« podanych na tabliczce znamionowej wyrobu.

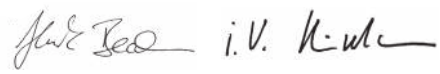
cs Doplňující informace k originálnímu návodu k obsluze

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto na výhradní zodpovědnost, že společnost Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY beze změny obsahu přebírá a potvrzuje prohlášení o shodě ES pro výrobky s datem výroby od 01.01.2017, otištěné v originálním návodu k obsluze a vystavené společností Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY. Datum výroby výrobku vyplývá z údajů „xx/xxxx“ na typovém štítku výrobku.

Technická dokumentace od 01.01.2017 u společnosti:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Údaje výrobce na poslední straně originálního návodu k obsluze

Výrobcem výrobku je od 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Okamžik se vztahuje na datum výroby výrobku, které vyplývá z údajů „xx/xxxx“ na typovém štítku výrobku.

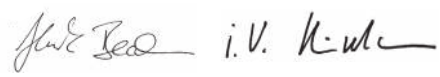
sk Doplňujúca informácia k originálnemu návodu na používanie

ES vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že ES vyhlásenie o zhode, vytlačené v originálnom návode na používanie, vystavené spoločnosťou Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY pre produkty s dátumom výroby do 01.01.2017sa preberá a potvrdzuje spoločnosťou Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY obsahovo nezmenené. Dátum výroby produktu zistíte podľa údajov „xx/xxxx“ na výrobnom štítku produktu.

Technické podklady od 01.01.2017 sa nachádzajú u:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Údaje výrobcu na poslednej strane originálneho návodu na používanie

Výrobca produktu od 01.01.2017 je Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Čas sa vzťahuje na dátum výroby produktu, ktorý zistíte podľa údajov „xx/xxxx“ na výrobnom štítku produktu.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 7 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

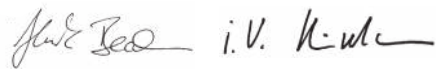
hu Kiegészítő információ az eredeti használati utasításhoz

EK konformitási nyilatkozat

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy az eredeti használati utasításban kinyomtatott, a Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY által kiállított, a 01.01.2017-tól kezdve legyártásra kerülő termékekre vonatkozó EK konformitási nyilatkozatot a Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY teljes tartalmában átveszi és igazolja. A termék gyártási időpontját a termék típusjelző tábláján látható „xx/xxxx" adatokból lehet meghatározni.

A műszaki dokumentáció a 01.01.2017-tól kezdve a következő helyen található:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

A gyártó adatai az eredeti használati utasítás utolsó oldalán találhatók

A termék gyártója 01.01.2017-tól kezdve Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Az időpont a termék gyártási időpontjára vonatkozik, amelyet a termék típusjelző tábláján látható „xx/xxxx" adatból lehet meghatározni.

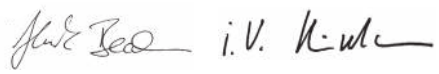
ru Дополнительная информация к оригинальному руководству по эксплуатации

Заявление о соответствии требованиям ЕС

Мы заявляем с полной ответственностью, что Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY принимает на себя и подтверждает без изменений содержащееся в оригинальном руководстве по эксплуатации заявление Robert Bosch GmbH, 70764 Лайнфельден-Эхтердинген, GERMANY, о соответствии требованиям ЕС в отношении продуктов с датой производства с 01.01.2017 включительно. Дата производства продукта проистекает из данных «xx/xxxx» на заводской табличке продукта.

За техническую документацию, начиная с 01.01.2017, отвечает:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Данные производителя на последней странице оригинального руководства по эксплуатации

Производителем продукта с 01.01.2017 является Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Этот момент времени относится к дате производства продукта, который проистекает из данных «xx/xxxx» на заводской табличке продукта.

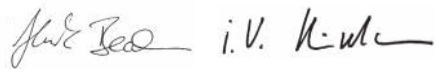
uk Додаткова інформація до оригінальної інструкції з експлуатації

Заява про відповідність вимогам ЄС

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY приймає на себе та підтверджує без змін надруковану в оригінальній інструкції з експлуатації заяву Robert Bosch GmbH, 70764 Ляйнфельден-Ехтердінген, GERMANY, про відповідність вимогам ЄС щодо продуктів з датою виробництва з 01.01.2017 включно. Дата виробництва продукту випливає з даних «xx/xxxx» на заводській табличці продукту.

За технічну документацію з 01.01.2017 відповідає:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Дані виробника на останній сторінці інструкції з експлуатації

Виробником продукту з 01.01.2017 є Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Цей момент часу стосується дати виробництва продукту, яка випливає з даних «xx/xxxx» на заводській табличці продукту.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 8 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

kk Түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығы үшін қосымша ақпарат

ЕО сәйкестік мағлұмдамасы

Жеке жауапкершілікпен біз түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығында жазылған, Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY арқылы өндіру күні 01.01.2017 бастап болған өнімдер үшін берілген ЕО сәйкестік мағлұмдамасын мазмұны өзгертілмеген күйде Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY компаниясы арқылы алынып расталуын мәлімдейміз. Өнімнің өндірілген күні өнімдің зауыттық тақтайшасында “xx/xxxx” деректерінде берілген.

Техникалық құжаттар 01.01.2017 төмендегідей:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

i.V.

Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Өндіруші туралы деректер түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығының соңғы бетінде берілген

Өнімнің өндірушісі 01.01.2017 бастап Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY болады. Күні өнімнің өндіру күніне негізделген, ол өнімнің зауыттық тақтайшасында “xx/xxxx” деректерінде берілген.

ro Informaţie suplimentară la instrucţiunile de folosire originale

Declaraţie de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că declaraţia de conformitate CE emisă de către Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY pentru produse cu data fabricaţiei de până la 01.01.2017 este preluată fără modificări de conţinut şi confirmată de Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Data fabricaţiei produsului rezultă din specificaţiile „xx/xxxx“ de pe plăcuţa indicatoare a tipului acestuia.

Documentaţie tehnică începând cu 01.01.2017 la:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

i.V.

Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Specificaţii ale fabricantului de pe ultima pagină a instrucţiunilor de folosire originale

Fabricantul produsului este începând cu 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Data se referă la data fabricaţiei produsului, conform specificaţiilor „xx/xxxx“ de pe plăcuţa indicatoare a tipului acestuia.

bg Допълнителна информация към оригиналната инструкция за експлоатация

ЕО Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че отпечатаната в оригиналното ръководство и издадена от фирма Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY ЕО Декларация за съответствие за продуктите с производствена дата от 01.01.2017 се приема и потвърждава от Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY без промяна в съдържанието. Производствената дата на продукта е означена в полето „xx/xxxx“ на табелката му.

Техническа документация от 01.01.2017 при:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

i.V.

Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Данни за производителя на последната страница на оригиналната инструкция за експлоатация

От дата 01.01.2017 производител на продукта е Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Посоченият момент се отнася до датата на производство на продукта, който е изписан в полето „xx/xxxx“ на табелката му.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 9 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

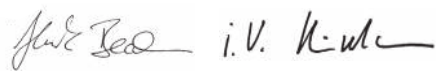
mk Дополнителни информациии кон оригиналното упатство за работа

ЕС-изјава за сообразност

Изјавуваме на сопствена одговорност, дека отпечатената ЕС-изјава за сообразност во оригиналното упатство за работа, издадена од Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY од 01.01.2017 со непроменета содржина се превзема и потврдува од Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Датумот на производство на производот произлегува од податоците „xx/xxxx“ на спецификационата плочка на производот.

Техничка документација од 01.01.2017 при:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Податоци за производителот на последната страна на оригиналното упатство за работа

Производител на производот од 01.01.2017 е Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Упатувањето на времето се однесува на датумот на производство на производот, којшто произлегува од податоците „xx/xxxx“ на спецификационата плочка на производот.

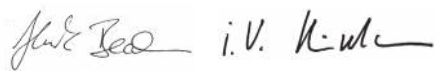
sr Dodatne informacije uz originalno uputstvo za upotrebu

EZ izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da EZ izjava o usaglašenosti odštampana u originalnom uputstvu, koju je izdala kompanija Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY sa datumom proizvodnje od 01.01.2017 ne sadrži značajne izmene i da je proverena i odobrena od strane Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Datum proizvodnje proizvoda naveden je u podacima „xx/xxxx“ na tipskoj pločici proizvoda.

Tehnička dokumentacija od 01.01.2017 kod:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Informacije o proizvođaču se nalaze na poslednjoj strani originalnog uputstva za upotrebu

Proizvođač proizvoda je od 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Vreme se odnosi na datum proizvodnje proizvoda, koji je naveden u podacima „xx/xxxx“ na tipskoj pločici proizvoda.

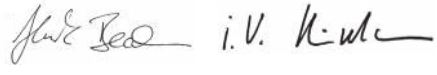
sl Dodatne informacije k izvirnim navodilom za uporabo

ES izjava o skladnosti

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da podjetje Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, ES izjavo o skladnosti, ki je natisnjena v izvirnih navodilih za uporabo in podana s strani, za izdelke z datumom proizvodnje od 01.01.2017 prevzema in potrjuje z nespremenjeno vsebino. Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Datum proizvodnje izdelkov je razviden iz podatkov „xx/xxxx“, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.

Tehnična dokumentacija od 01.01.2017 pri:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Proizvajalčeva navodila na zadnji strani izvirnih navodil za uporabo

Proizvajalec izdelka od 01.01.2017 je Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Datum se nanaša na datum proizvodnje izdelka, ki je razviden iz podatkov „xx/xxxx“, ki so navedeni na tipski ploščici izdelka.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 10 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

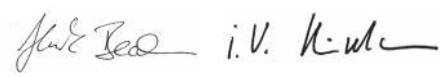
hr Dodatna informacija o originalnim uputama za uporabu

EZ izjava o sukladnosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da EZ izjavu o sukladnosti nepromijenjenu u sadržaju, tiskanu u originalnim uputama za uporabu te izdanu od strane tvrtke Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY za proizvode s datumom proizvodnje od 01.01.2017 preuzima i potvrđuje tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Datum proizvodnje proizvoda proizlazi iz podataka »xx/xxxx« na označnoj pločici proizvoda.

Tehnička dokumentacija od 01.01.2017 može se dobiti kod:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Podaci proizvođača na zadnjoj stranici u originalnim uputama za uporabu

Proizvođač proizvoda je od 01.01.2017 tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Ovaj trenutak se odnosi na datum proizvodnje proizvoda koji proizlazi iz podataka »xx/xxxx« na označnoj pločici proizvoda.

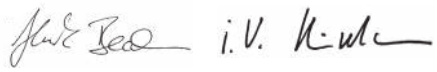
et Lisateave algupärase kasutusjuhendi juurde

EÜ-vastavustunnistus

Kinnitame ainuvastutajatena, et algupärases kasutusjuhendis trükitud Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY väljastatud EÜ-vastavustunnistus võetakse toodete suhtes, mille valmistamiskuupäev on alates 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY poolt üle ja kinnitatakse sisuliste muudatusteta. Toote valmistamiskuupäev nähtub toote andmesildile kantud andmetest „xx/xxxx“.

Tehnilised dokumendid alates 01.01.2017 saadaval:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Tootja andmed algupärase kasutusjuhendi viimasel leheküljel

Toote tootja on alates 01.01.2017 Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Kuupäev tähistab toote valmistamiskuupäeva, mis nähtub toote andmesildile kantud andmetest „xx/xxxx“.

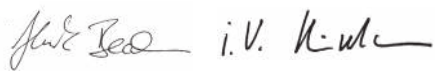
lv Papildu informācija pie oriģinālās lietošanas pamācības

Deklarācija par atbilstību EK standartiem

Mēs ar pilnu atbildību deklarējam, ka oriģinālajā lietošanas pamācībā iespiesto, no sabiedrības Robert Bosch GmbH, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY izdoto EK atbilstības deklarāciju izstrādājumiem ar izgatavošanas datumu, sākot ar 01.01.2017 ieskaitot, ir bez izmaiņām pieņēmis un apstiprinājis Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Izstrādājuma izgatavošanas datums tiek ņemts no datiem „xx/xxxx“ uz tā marķējuma plāksnītes.

Tehniskā dokumentācija, sākot ar 01.01.2017 no:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Dati par ražotāju ir sniegti oriģinālās lietošanas pamācības pēdējā lappusē

Izstrādājuma ražotājs, sākot ar 01.01.2017, ir Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Kā laika atskaites punkts tiek ņemts izstrādājuma izgatavošanas datums, kas tiek ņemts no datiem „xx/xxxx“ uz tā marķējuma plāksnītes.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 11 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

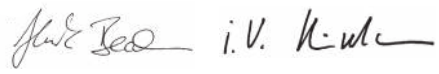
lt Papildoma informacija prie originalios naudojimo instrukcijos

EB atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad originalioje instrukcijoje atspausdinta, „Robert Bosch GmbH“, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY, išduota EB atitikties deklaracija gaminiams, kurių pagaminimo data nuo 01.01.2017, yra perimta iš Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY nepakeitus jos turinio ir ji yra patvirtinta. Pagaminimo data nustatoma pagal duomenis „xx/xxxx“ gaminio firminėje lentelėje.

Techninė dokumentacija nuo 01.01.2017 laikoma:
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH,
70538 Stuttgart, GERMANY

Stuttgart, 01.01.2017

Duomenys apie gamintoją pateikti originalios naudojimo instrukcijos paskutiniame puslapyje

Gaminio, kurio pagaminimo data iki 01.01.2017, gamintojas yra Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY. Data yra susijusi su gaminio pagaminimo data, kuri nustatoma pagal duomenis „xx/xxxx“ gaminio firminėje lentelėje.

OBJ_DOKU-49753-002.fm Page 12 Friday, May 20, 2016 11:24 AM

1 609 92A 1JY (2016.05) PS / 12

1 609 92A 1JY